



**SERVICIOS TRADUCCIÓN-INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA
ENERO 2024 – JULIO 2024
IDIOMAS Y EVENTOS LTDA.**

(Servicios entre 2009 y diciembre 2023, solicitar información)



Julio de 2024

**HEIDELBERG CENTER PARA AMÉRICA LATINA
www.hcla.uni-heidelberg.de/es**



Servicio presencial, alemán-español-alemán, realizado el 8 de julio 2024 durante conversatorio DEBIDA DILIGENCIA EN LAS CADENAS DE SUMINISTRO CON ENFOQUE EN DDHH en Providencia, Santiago. Por intermedio de EVENTOS HB y co-organizado con la CÁMARA CHILENO-ALEMANA DE COMERCIO, www.ahkchile.cl Incluyó sistema de audio, transmisores y 70 receptores.



Julio de 2024

**DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES, PROCHILE
www.prochile.gob.cl**



Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado el 2 de julio 2024 durante INAUGURACIÓN XI MACRORUEDA ALIANZA DEL PACÍFICO, CONVERSATORIO DE SOSTENIBILIDAD y taller temático CÓMO HACER NEGOCIOS CON LOS PAÍSES DE LA ALIANZA, en Salón Plenario y Salón El Canelo en CENTRO PARQUE, Las Condes.



Julio de 2024

**ENTEL S.A.
www.entel.cl**



Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado el 2 de julio 2024 durante evento PROYECTO AURORA en auditorio de Edificio Corporativo de ENTEL en Las Condes, Santiago. Por intermedio de PRODUCTORA UPIROS, www.upiros.cl. Incluyó sistema de audio, transmisor, 90 receptores e intérpretes.



Junio de 2024

UNIVERSIDAD DE CHILE
INSTITUTO ESTUDIOS AVANZADOS EN
EDUCACIÓN www.ciae.uchile.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante SEMINARIO COLABORACIÓN, COMUNICACIÓN, PENSAMIENTO CRÍTICO Y CREATIVIDAD, CONSTRUYENDO LA ESCUELA PARA EL SIGLO 21, realizado el 26 de junio 2024, en Salón Price, FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS, Santiago. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio.



Junio de 2024

CONVERGENCIA SOCIAL
www.convergenciasocial.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante CONFERENCIA COMUNIDADES DIVERSAS Y LO POLÍTICO, DESAFÍOS A LAS IDENTIDADES DE GÉNERO EN LAS SOCIEDADES CONTEMPORÁNEAS, provisto el 25 de junio 2024, en Casa Central de la UNIVERSIDAD DE CHILE. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio con 100 receptores y conexión a streaming.



Junio de 2024

DIRECCIÓN DE PRESUPUESTOS, DIPRES
www.dipres.gob.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante MISIÓN DE TRABAJO de la OCDE, provisto en oficinas de DIPRES en Santiago Centro, el 24 y 25 de junio 2024. Incluyó 2 intérpretes, cabina y sistema de audio para 10 personas.





Junio de 2024

EJÉRCITO DE CHILE

www.ejercito.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante CONVERSATORIO "MUJER, PAZ Y SEGURIDAD", realizado el 13 de junio de 2024, en auditorio del edificio EJÉRCITO BICENTENARIO, Santiago Centro, con la presencia de la General LAURA RICHARDSON de los EE.UU. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio con transmisores y 350 receptores inalámbricos.



Junio de 2024

AGENCIA IF S.P.A.

www.agenciaif.com

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante SEMINARIO acerca de neumáticos para camiones WESTLAKE y baterías YOKO, provisto en dependencias de SALFA, Maipú, el 12 de junio de 2024. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio con media cabina y 70 receptores inalámbricos.



Junio de 2024

FRESENIUS KABI CHILE

www.fresenius-kabi.com

Servicio presencial, francés-español-francés, durante evento "FORMACIÓN DE FORMADORES EN MEDICINA TRANSFUSIONAL", entre el 10 y 13 de junio de 2024, para 50 participantes presenciales, en sala de capacitación de ROCHE CHILE, Las Condes. Incluyó 2 intérpretes, sistema de audio con cabina, receptores inalámbricos y conexión a ZOOM.



Junio de 2024

MINISTERIO DE LA MUJER Y LA EQUIDAD DE GÉNERO www.minmujeryeg.gob.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante NOVENA CONFERENCIA DE ESTADOS PARTE DE MESECVI, realizada el 11 y 12 de junio de 2024, en SALÓN RAÚL PREBISCH de la COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, CEPAL, en Vitacura. Incluyó 4 intérpretes. También se proveyó servicio remoto vía Zoom durante reuniones preparatorias el 16 y 18 de abril, así como 13 y 16 de mayo 2024.



Junio de 2024

ORGANIZACIÓN DE ESTADOS AMERICANOS, OEA www.oas.org

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante REUNIÓN CONMEMORATIVA DEL 30 ANIVERSARIO DE LA CONVENCIÓN BELÉM DO PARÁ, organizada por la COMISIÓN INTERAMERICANA DE MUJERES y realizada el 10 de junio de 2024, en Sala Celso Hurtado de la COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, CEPAL, en Vitacura. Incluyó 2 intérpretes.



Junio de 2024

UNIVERSIDAD DE O'HIGGINS www.uoh.cl

Servicio remoto francés-español-francés, realizado el 5 de junio 2024 durante evento "COLABORACIÓN FAMILIA-ESCUELA, APOYAR EL ÉXITO DE LOS JÓVENES EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD SOCIOECONÓMICA", con Dra. Marine Hascoet, de Suiza, y la Dra. Ludvine Jamain, de Francia, mediante plataforma ZOOM de nuestra empresa.

Qui sommes-nous ?

• Marine Hascoët - Chargée d'enseignement à la Haute Ecole Pédagogique du Canton de Vaud - Suisse

• Ludvine Jamain - Maitresse de conférences à l'Institut de Psychologie de l'Université Lyon Lumière 2 - France



Mayo de 2024

OREGON STATE UNIVERSITY

www.oregonstate.edu

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante evento **TRACKING EFFECTIVENESS FOR OECMs IN THE OCEAN, A CASE STUDY MEETING**, entre el 28 y 31 de mayo de 2024, en salón de **HOTEL CUMBRES LASTARRIA**, Santiago Centro. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio con cabina y 50 receptores inalámbricos.



Mayo de 2024

MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

www.providencia.cl

Servicio presencial, francés-español-francés, durante evento **UNA VISIÓN ESTRATÉGICA PARA UN DISTRITO DE SALUD**, SEURA ARQUITECTOS, entre el 27 y 29 de mayo de 2024, para 20 participantes presenciales, en sala de capacitación y sala del consejo de la municipalidad. Incluyó intérprete, sistema de audio con cabina, micrófonos y receptores inalámbricos.



Mayo de 2024

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

www.ufrontera.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado el 22 de mayo 2024 durante **SIMPOSIO INTERNACIONAL CHILE-NUEVA ZELANDA**, organizado por la **DIRECCIÓN DE INTERNACIONALIZACIÓN**, realizado en el Aula Magna de la universidad en **TEMUCO**. Incluyó 2 intérpretes, asistente y sistema de audio con cabina y 75 receptores inalámbricos.



Abril de 2024

FISCALIA DEL MEDIO AMBIENTE (FIMA)
www.fima.cl

Servicios presenciales, inglés-español-inglés, realizados el 19 y 20 de abril 2024 durante eventos PRECOP DE LA SOCIEDAD CIVIL, ESCAZÚ, SANTIAGO – CHILE y LESSONS, LEARNINGS FROM ESCAZÚ SOUTH-SOUTH, OUR NEW STORIES, en CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA e INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA, Providencia. Incluyeron intérpretes y sistemas de audio.



Abril de 2024

EDUTIC SPA
www.edutic.org

Servicios remotos inglés-portugués-español durante 2 jornadas del 5° CONGRESO EDUTIC ONLINE acerca de temáticas de EDUCACIÓN el 17 y 18 de abril 2024 mediante plataforma Zoom. Link acceso detalles del evento: <https://congreso.edutic.org/programa/conferencias>



Abril de 2024

FUERZA AÉREA DE CHILE
www.fach.mil.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado el 15 de abril de 2024 durante conferencia de la DRA. AMISHI JHA acerca de MINDFULNESS en auditorio de la BASE AÉREA EL BOSQUE. Contratado y coordinado por GLOBAL TRANSLATION.



Abril de 2024



UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN
SEDE SANTIAGO
www.udec.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado el 11 de abril de 2024 durante **EUROPEAN DIGITAL HUB FOR RURAL AREAS COLLABORATION WORKSHOP**, organizado en conjunto con la **REPRESENTACIÓN DEL ESTADO DE BAYERN PARA SUDAMÉRICA** www.bayern-chile.cl
Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio.



FACULTAD DE DERECHO
UNIVERSIDAD DE CHILE

Abril de 2024



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE DERECHO
www.derecho.uchile.cl

Servicio de audio para servicio presencial en alemán-español-alemán durante **CLASE INAUGURAL y CONFERENCIA** dictadas por el **PROF. DR. ERIC HILGENDORF** el 9 y 10 de abril 2024, en **SALA MATILDE BRANDAU y AUDITORIO ARTURO ALESSANDRI**, para 30-40 participantes presenciales.



UNIVERSIDAD DE CHILE
Dirección de Servicios de Información
y Bibliotecas (SISIB)

Abril de 2024



UNIVERSIDAD DE CHILE
DIRECCIÓN DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y BIBLIOTECAS www.uchile.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, realizado entre el 9 y 11 de abril de 2024 durante **10° CONGRESO DE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS Y ESPECIALIZADAS** y el **4TH ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND LIBRARIES SYMPOSIUM** en Auditorio Julieta Kirkwood en la **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES** de la universidad. Incluyó 2 intérpretes, sistema de audio y conexión a ZOOM.



NACIONES UNIDAS

CEPAL



Abril de 2024

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES www.mtt.gob.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, por intermedio de NOT EVENT durante FORO INTERNACIONAL DEL TRANSPORTE en Sala Celso Hurtado de la COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, CEPAL, en Vitacura, el 2 y 3 de abril 2024. Incluyó 2 intérpretes. Sistema de audio proporcionado por la CEPAL.



Marzo de 2024

MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA www.providencia.cl

Servicio presencial, francés-español-francés, durante SESIONES DE CONSULTORÍA con empresa SEURA ARCHITECTES denominadas "VISIÓN ESTRATÉGICA PARA UN DISTRITO DE SALUD, COMUNA DE PROVIDENCIA, entre el 19 y 22 de marzo 2024 para 20-50 participantes presenciales, en salón del consejo de la municipalidad y FUNDACIÓN CULTURAL PROVIDENCIA.



Marzo de 2024

GOBIERNO REGIONAL REGIÓN METROPOLITANA www.gobiernosantiago.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante WORKSHOP DE GOBERNANZA DEL TRANSPORTE, entre el 19 y 21 de marzo 2024 para 50 participantes presenciales, en PALACIO PEREIRA y MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES, ambos en SANTIAGO CENTRO. Incluyó cabina, receptores inalámbricos, micrófonos e intérpretes.



Marzo de 2024

SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL www.patrimoniocultural.gob.cl

Servicio de traducción simultánea presencial inglés-español-inglés durante SEMINARIO INTERNACIONAL titulado "PENSAR EL NEGACIONISMO Y LOS CRÍMENES DE ODIO DESDE LA PERSPECTIVA DE LA MEMORIA Y EL PATRIMONIO CULTURAL". Realizado el 13, 14 y 15 marzo 2024 en CINETECA NACIONAL y BIBLIOTECA NACIONAL. Incluyó 2 intérpretes y sistema de audio de traducción simultánea.



Febrero de 2024

CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL www.conaf.cl

Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante visitas y reuniones con delegación de CANADIAN INTERAGENCY FOREST FIRE CENTRE (CIFFC) más personal de CONAF, entre el 19 y 22 de febrero de 2024, en terreno y oficinas del cliente en Santiago Centro. Incluyó 2 intérpretes, cabina, sistema de audio, receptores y micrófonos inalámbricos.



Febrero de 2024

PEPSICO www.pepsico.com

Servicio presencial, inglés-español-inglés, a través de PASSPORT GROUP, durante capacitación en mantenimiento preventivo de máquinas de producción en planta. Realizado el 12, 13, 14 y 15 de febrero 2024 para 30 participantes presenciales y algunos remotos vía Zoom. En planta Cerrillos, Santiago. Incluyó cabina, receptores inalámbricos, micrófonos e intérpretes.





Asociación de Supervisores
de Seguros de **América Latina**

Febrero de 2024

**ASOCIACIÓN DE SUPERVISORES DE
SEGUROS DE AMÉRICA LATINA, ASSAL**
www.assalweb.org

Seminario EIOPA-ASSAL sobre Supervisión Prudencial de Seguros
EIOPA-ASSAL Seminar on Prudential Insurance Supervision
6 y 7 de febrero de 2024, 10:00 - 17:30 (CET) February 6 and 7, 2024, 10:00 - 17:30 (CET)

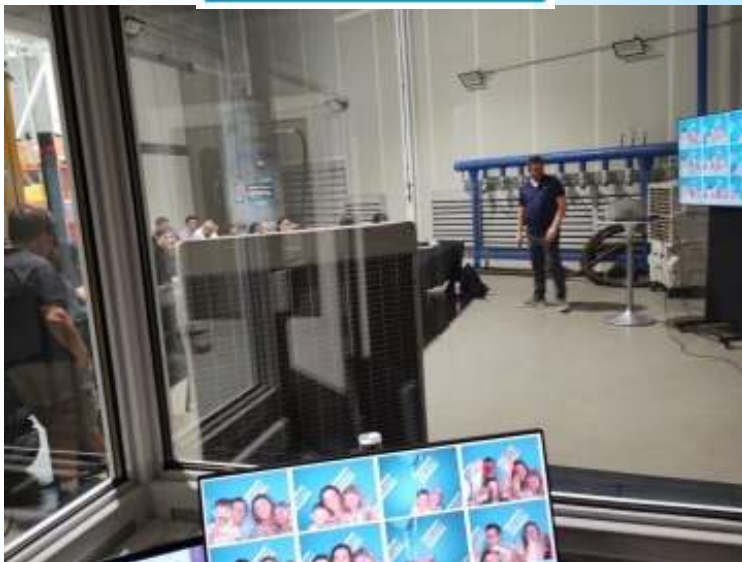


Servicio remoto, inglés-español-inglés,
durante SEMINARIO EIOPA-ASSAL sobre
SUPERVISIÓN PRUDENCIAL DE SEGUROS,
organizado por la AUTORIDAD EUROPEA DE
SEGUROS Y PENSIONES DE JUBILACIÓN y
ASSAL, el 6 y 7 de febrero 2024, mediante
plataforma ZOOM, gestionada por el
cliente.



Enero de 2024

ATLAS COPCO RENTAL CHILE
www.atlascopco.com



Servicio presencial, inglés-español-
inglés, durante capacitación en
compresores y generadores el 25 y 26 de
enero 2024 en talleres del cliente en la
comuna de RENCA. Incluyó 2 intérpretes
presenciales y sistema de audio con
transmisor, receptores, micrófonos y
parlante.



**ANGUITA
OSORIO**

Enero de 2024

ANGUITA OSORIO
www.anguitaosorio.cl



Servicio remoto, inglés-español-inglés,
durante WEBINAR: ANTICORRUPCIÓN:
IMPLICANCIAS E IMPACTOS DE FCPA PARA
LA EMPRESA, organizado por ACCIÓN
EMPRESAS, www.accionempresas.cl,
y presentado por MILLER & CHEVALIER,
www.millerchevalier.com, de EE.UU., el
22 de enero 2024, mediante plataforma
ZOOM, gestionada por el cliente.



Enero de 2024

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
www.ufrontera.cl



Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante CONGRESO FUTURO, REGIÓN DE LA ARAUCANÍA, realizado el 16 de enero 2024 en el TEATRO MUNICIPAL DE TEMUCO. Incluyó 2 intérpretes online y sistema de audio con 250 receptores inalámbricos, 2 cámaras HD con controlador, plataforma Zoom y conexión para transmisión por streaming.

EBSCO
Information Services



Enero de 2024

EBSCO INFORMATION SERVICES
www.ebsco.com



Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante 1ER SEMINARIO INTERNACIONAL DE BIBFRAME: REDEFINIENDO EL ADN DE LAS BIBLIOTECAS, el 10 de enero 2024 en auditorio de la UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN, Sede Santiago. Incluyó 2 intérpretes online y sistema de audio con transmisor, receptores, 2 cámaras HD con controlador y plataforma Zoom.



Diciembre de 2023

UNIVERSIDAD DE CHILE, CASA CENTRAL
www.uchile.cl



Servicio presencial, inglés-español-inglés, durante charla de ALVIN ROTH, Premio Nobel de Economía, "WHO GETS WHAT AND WHY?", el 20 de diciembre 2023 en SALÓN DE HONOR, Santiago Centro. Incluyó 2 intérpretes online y sistema de audio con transmisor, receptores, 2 cámaras HD con controlador y plataforma Zoom.

CONSULTAS



mdiaz@traduccionsimultanea.cl



+569 87221434



+569 87221434

IDIOMAS Y EVENTOS LTDA.

**Av. Nueva Providencia 1881, oficina 1201, Providencia
SANTIAGO - CHILE**



www.traduccionssimultanea.cl

www.interpretacionremota.cl



www.mercadopublico.cl



Cámara Chileno Alemana de Comercio
www.ahkchile.cl



Socio N° 304 de COTICH
www.cotich.cl